

Lecția a douăzecea – Lesson Twenty

REVISION

RECAPITULARE

Exercise 1

Exercițiul 1

Translate into English the following sentences:

Tradu în engleză următoarele propoziții:

De ce avem doi ochi, două urechi, două mâini, două picioare și doar o gură și un nas ?

Why do we have two eyes, two ears, two hands, two legs and only one mouth and one nose?

Ei bine, trebuie să vedem bine, de aceea avem doi ochi.

Well, we must see well that is why we have two eyes.

Trebuie să auzim bine, de aceea avem două urechi.

We must hear well, that is why we have two ears.

Trebuie să muncim bine, de aceea avem două mâini.

We must work well that is why we have two hands.

Trebuie să mergem bine, de aceea avem două picioare.

We must walk a good deal that is why we have two legs.

Dar trebuie să nu vorbim prea mult, de aceea avem doar o gură.

But we must not talk too much that is why we have only one mouth.

Și nu trebuie să ne băgăm nasul peste tot.

And we must not poke our nose into everything.

Exercise 2

Exercițiul 2

Read and translate into Romanian the following quotes or sayings:

Citește și tradu în română următoarele citate sau zicale:

Everyday is a gift, that's why they call it the present.

Fiecare zi este un dar, de aceea este numit prezent.

În limba engleză cuvântul **present** înseamnă atât prezent cât și cadou.

The future depends on what we do in the present.

Viitorul depinde de ceea ce facem în prezent.

There is a light at the end of every tunnel. Just pray it isn't a train!
Există o lumină la capătul ficărui tunnel. Roagă-te doar să nu fie un tren!

It is better to light a candle than curse the darkness.
Este mai bines ă aprinzi o lumânare decât să injuri întunericul.

I have enjoyed life a lot more by saying YES than by saying NO. M-am bucurat mai mult de viață spunând DA decât spunând NU.

Don't waste a minute not being happy. If one window closes, run to the next window — or break down a door. Nu irosi niciun minut fără să fii fericit. Dacă o fereastră se închide, aleargă spre următoarea sau sparge o ușă.

to waste are sensul de a risipi, a pierde, a irosi

Happiness is the best face lift. Fericirea este cel mai bun lifting.

Happy are those who dream dreams and are ready to pay the price to make them come true. Fericiți sunt cei care sunt pregătiți să plătească prețul pentru a le împlini.

Nothing is predestined: the obstacles of your past can become the gateways that lead to new beginnings. Nimic nu este predestinat: obstacolele trecutului tău pot deveni porțile care dau spre noi începuturi.

Find something you love to do and you'll never have to work a day in your life. Găsește ceva ce poți face cu plăcere și n-o să mai trebuiască să muncești nicio zi din viața ta.

The weak can never forgive. Forgiveness is the attribute of the strong. Cel slab nu poate ierta. Iertarea este atributul celui puternic.

Think of the beauty still left around you and be happy. Gîndește-te la frumusețea încă rămasă și fii fericit.

If you spend your whole life waiting for the storm, you'll never enjoy the sunshine. Dacă îți pierzi toată viața așteptând furtuna, nu te vei bucura niciodată de soare.

People can live one hundred years without really living a minute. Oamenii au capacitatea de a trăi o sută de ani fără să trăiască un singur minut.

No matter what you do there will be critics. Orice ai face vor exista critici.

Exercise 3

Exercițiul 3

Read and translate:

Citește și tradu:

The day after tomorrow we will have an exam. Poimâine vom avea un examen.

There will be a fair in two weeks. Va fi un târg peste două săptămâni.

She will do this next time. Ea va face asta data viitoare.

He will finish his work at half past ten. Va termina lucrul la zece și jumătate.

They will find a way to do this. Vor găsi o cale să facă acest lucru.

I shall come back. Mă voi întoarce.

We shall send you a letter. Vă vom trimite o scrisoare.

It is not a problem, we can do it. Nu este o problemă, noi putem s-o facem.

It was not a problem, we could do it. Nu era o problemă, noi puteam s-o facem.

He is weak but he can walk. El este slăbit, dar poate să meargă pe jos.

He was weak but he could walk. El era slăbit, dar putea să meargă pe jos.

I can work very hard. Sunt în stare să muncesc din greu.

I could work very hard. Eram în stare să muncesc din greu.

May I open the window? Yes, you may! Îmi permiteți să deschid fereastra? Da, o puteți deschide.

May I shut the door? Yes, you may! Îmi permiteți să închid ușa? Da, o puteți închide.

May I smoke in here? No, you may not. Îmi permiteți să fumez aici înăuntru? Nu, nu puteți.

I must go right now. I must be there at seven sharp. Trebuie să plec chiar acum. Trebuie să fiu acolo la 7 fix.

I had to go at once. I had to be there at seven sharp. Trebuia să plec chiar atunci. Trebuia să fiu acolo la 7 fix.

You must tell him what they said about him. Trebuie să-i spui ce au spus ei despre el.

You had to tell him what they said about him. Trebuia să-i spui ce au spus ei despre el.

I ought to tell her the truth. She must be very unhappy now. Trebuie să-i spun adevărul. Ea trebuie să fie foarte nefericită acum.

He ought to fix the problem. Now they find themselves in a very difficult position. El trebuie să rezolve problema. Ei se afla într-o situație foarte foarte dificilă acum.

I shall go there at once. I cannot wait any longer. Sunt decis să merg acolo imediat. Nu mai pot aștepta deloc.

We shall act on the spot. There is no time left to postpone it. Trebuie să acționăm pe loc. Nu mai este timp să amânăm momentul.

Will you tell her today? No, I won't. Vrei să-i spui astăzi? Nu, nu vreau.

Will you help him to cope with his problem? Yes, I will. Vrei să-l ajuți să se împace cu situația? Da, vreau.

You might take for granted what he said. Ai putea să iei de bun ce zice el.

I should come back. Ar trebui să mă întorc.

They would have to tell you what you can do to change the circumstances. Ei ar trebui să-ți spună ce să faci ca să schimbi datele problemei.

Exercise 4

Exercițiul 4

Let's remember the Collective Numeral. Read aloud and translate:
Să ne amintim numeralul colectiv. Citește cu voce tare și tradu:

We ordered a couple of drinks. Am comandat două băuturi.

I bought a new pair of gloves. Am cumpărat o pereche de mănuși.

We are a team of doctors, we two. Suntem o echipă de doctori, noi doi.

We have two dozen of eggs. Avem două duzini de ouă.

Exercise 5

Exercițiul 5

Let's remember how we put different questions and give the right answers!
Să ne amintim cum punem diferite întrebări și cum răspundem corect!

Where is the nearest beach?
Are there any currents?
Is it safe to bathe here?
Can I hire a motorboat?

Unde este cea mai apropiată plajă?
Sunt curenți?
Scăldatul este sigur aici?
Pot să închiriez o barcă cu motor?

I'd like to hire a kit for submarine fishing. Aș vrea să închiriez o o trusă pentru pescuit subacvatic

I want to book a room in a hotel close to the centre of the town. Vreau să rezerv o cameră la un hotel în apropiere de centrul orașului.

I'd like a room in a cheap hotel Aș vrea o cameră într-un hotel ieftin

I'd like a room in a luxury hotel Aș vrea o cameră într-un hotel de lux

For how many nights? Pentru câte nopți?

Do you have any vacancies? Aveți camere libere?

No, I'm afraid we are full Nu, îmi pare rău, sunt toate ocupate

We don't accept telephone bookings Nu acceptăm rezervări la telefon

You must come in person Trebuie să veniți personal

The price only includes breakfast Prețul include doar micul dejun

We accept payments both by credit card and by cheque. Acceptăm plăți atât cu carte de credit cât și prin cec.

Final conclusions

Concluzii finale

Well, Jim, we have really come to the end of our English Course for Beginners. And if you – our student and listener - are here, if you already listened to the CDs and if you have already learnt all the lessons you are no longer a beginner.

Ei bine, Jim, acum chiar că am ajuns la finalul cursului de engleză pentru începători. Și dacă tu – elevul și ascultătorul nostru – ai ajuns aici, dacă ai ascultat deja CD-urile și ai învățat toate lecțiile, nu mai ești un începător.

Well, Jim, do you have any tip or any piece of advice to give to our student?

Jim, ai vreun sfat sau vreun pont pentru elevul nostru?

Don't stop here! Don't be afraid to try more. Try to read texts in English, listen to pop music and try to translate the lyrics of the songs, watch both British and American films without subtitles. You will be surprised to realize that you really understand English!

Nu te opri aici ! Nu te teme să încerci mai mult. Încearcă să citești texte în engleză, ascultă muzică pop și încearcă să traduci versurile cântecelor, urmărește filme englezești și americane fără subtitrare. Vei fi surprins să constăți că înțelegei într-adevăr engleza.

We'll be back soon with other new lessons and interesting topics. Keep it that way until next time. Minnie and Jim want to thank you for all your attention and wish you GOOD BYE and GOOD LUCK!

Yours,

Minnie Jones and Jim Patrick

Ne vom întoarce curând cu lecții noi și subiecte interesante. Ține-o tot așa până data viitoare ! Minnie și Jim îți mulțumesc pentru atenția cu care i-ai ascultat și îți urează SUCCES ! PE CURÂND !

Ai tăi,

Minnie Jones și Jim Patrick